

Introducción: la historia de la gramática escolar del español

Introduction: The History of Spanish School Grammar

María José García Folgado y Carsten Sinner*

Universitat de València / Universität Leipzig

El presente número monográfico de la *Revista argentina de historiografía lingüística* es el primero de los dos dedicados a la historia de la gramática escolar (vols. IV/1 y VI/2). Su germen hay que buscarlo en el encuentro celebrado en Passau en marzo de 2011, durante la celebración del 18º Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas. Allí, la sección 14, coordinada por los autores de esta breve introducción (y editores de estos dos volúmenes), reunió contribuciones teóricas de autores de diversas nacionalidades tanto sincrónicas como historiográficas que se ocuparon desde distintos ángulos y perspectivas de las gramáticas escolares del español.¹

El tema ha despertado el interés de los investigadores desde hace relativamente poco tiempo, dado que las gramáticas escolares se consideraban “textos menores”, carentes de interés teórico en la producción gramaticográfica hispánica que, si entraban a formar parte de una investigación, era obviando su objeto didáctico o sin tenerlo en cuenta a la hora de valorar sus aportaciones teóricas. Esta desatención ha redundado en un desconocimiento de numerosos aspectos de la historia gramatical y escolar que podrían resultar determinantes para la comprensión global de muchos fenómenos actuales tanto en el campo de la lingüística como en el de la didáctica de la lengua.

En los últimos años, no obstante, asistimos a la celebración de eventos científicos –la *Jornada Internacional sobre l'ensenyament de la llengua i la literatura espanyoles al segle XX* (Lleida, 18 de abril de 2008), la citada sección del *18º Hispanistentag* (Passau, 23-26 de marzo de 2011), las dos mesas que se ocuparon del tema en las *I Jornadas Internacionales de Historia de la Lingüística* (Buenos Aires, 1-3 de agosto de 2012)–, así como a la realización de proyectos de investigación como *Historia de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua española en España durante el siglo XX (1907-1970)*, dirigido por Neus Vila Rubio en la Universitat de Lleida (2005-2008); *Los comienzos de la moderna sintaxis: Análisis lógico y análisis gramatical en la enseñanza del español* (ANAGRAMA), dirigido por María Luisa Calero Vaquera en la Universidad de Córdoba (2007-2010) o *La configuración de la gramática escolar argentina (1863-1922)* desarrollado en el Instituto de Lingüística de la Universidad de Buenos Aires bajo la dirección coordinada de Salvio Martín Menéndez y Guillermo Toscano y García (2011-2013).

Asimismo, un cierto número de publicaciones científicas analiza desde ópticas diversas la producción lingüística escolar; así, las investigaciones sobre la enseñanza de la lengua, el análisis de los contenidos, los tratados, etc., provienen preferentemente del ámbito de la filología y la lingüística, con estudios y propuestas metodológicas procedentes de la historiografía lingüística (v. gr. Martínez Navarro 1996; Martínez Marín 1999; García Folgado 2005, 2010 y e. p.; Encinas 2005 y 2006; Calero Vaquera 2008, 2009a, 2009b y 2010; Zamorano 2008; Fuertes y García Folgado 2010; Lacanna 2011; Lidgett 2011; Vila 2012, entre otros)² o la glotopolítica (Blanco 1997, 1999 y 2003; Narvaja de Arnoux 1998,

* Correspondencia con los autores: maria.jose.garcia-folgado@uv.es y uni@carstensinner.de.

¹ Puede verse información sobre esta reunión científica en <http://intrahistoriografia.blogspot.com.es>.

² La relación siguiente se centra en investigaciones que tienen como objeto la gramática para la enseñanza de la lengua materna. Una importante atención ha merecido la historia de la gramática española para la enseñanza a extranjeros; de hecho, hasta hace poco tiempo este era el centro de atención de la corriente didáctica con trabajos

2001 y 2003), en menor medida de la historia de la educación³ y la historia cultural (Merino 1986, Tiana 1997, Di Tullio 2003, Suso 2010); y, en última instancia, de investigaciones realizadas en el área de la didáctica de la lengua y la literatura (López Ferrero 1997 y 1999; Serrano de Brunetti 2004; Sardi 2006).

No obstante estas aportaciones, la historia de las gramáticas utilizadas en la enseñanza del español continúa siendo un extenso campo apenas conocido. El origen de este proyecto editorial surge, precisamente, de la necesidad de ahondar en la reflexión sobre la particular configuración de la gramática escolar del español, esto es:

-como *contenido necesario* para el correcto dominio de la lengua y, en este sentido, desde la perspectiva de su vinculación con el currículo vigente en cada momento histórico y de la opinión social sobre los conocimientos que han de tener los alumnos, especialmente relevante cuando dichos conocimientos atañen a las humanidades, pues entonces se juzgan esenciales para la identidad cultural de la comunidad;

-como *libro de texto*, en el cual se elabora el conocimiento didáctico y, por lo tanto, pasa a ser mediador entre el saber científico –esto es, los postulados científicos de las disciplinas relacionadas (en el caso de la gramática, los estudios lingüísticos, filosóficos e incluso históricos)– y el saber que se aprende (Rodríguez Gonzalo 2000); asimismo, al considerar el manual de gramática en tanto que libro de texto, hay que tener en cuenta, por un lado, su proyección material, esto es, como objeto y, en esa línea atender a su macro y microestructura, considerar si se trata de un texto único o de varios textos que configuran una serie vertical; incluir los materiales complementarios como lecturas, los libros de ejercicios, etc., y, por otro lado, la importancia de la labor editorial;

-por último, su valor como *aportación científica*: la investigación gramaticográfica ha otorgado, por lo general, un valor secundario a la tradición escolar, lo que supone su difuminación como dato histórico y su exclusión como aportación teórica. No obstante, la investigación llevada a cabo por el equipo del proyecto ANAGRAMA ha puesto de manifiesto la importancia de la corriente escolar para la construcción de nuestra historia gramatical: las gramáticas escolares o más generalmente los tratados gramaticales concebidos para el uso por los escolares (como los manuales de análisis lógico y gramatical) reconocidamente tienen gran importancia para la evolución o, como lo expresa Calero (2008, 2009a), para la *revolución* de la teorización de la sintaxis española.

En este primer volumen, presentamos cuatro artículos que abordan de manera diversa algunos de los aspectos planteados. Así, María Ángeles García Aranda se aproxima a la enseñanza del español en Francia, en concreto a los manuales de José M. Lopes (1866, 1873 y 1882); en su trabajo, se destaca la importancia de la labor de las editoriales en la construcción de materiales y métodos de enseñanza de la lengua. A continuación, Gerda Hassler ofrece una revisión de la noción de “análisis” en tres autores hispánicos: Calleja, Calderón y Bello. La autora destaca la importancia del valor propedéutico de la enseñanza del pensamiento analítico –de origen filosófico– dado que sirve de base para el aprendizaje de todas las ciencias. Por su parte, Pablo Postigo Olsson aborda la noción de “palabra” en manuales

señeros como los de Sánchez Pérez (1992 y 1997), Maquieira (1993) o Lope Blanch (1999), así como los trabajos de Sáez Rivera, entre los que destaca su tesis doctoral (2007).

³ La mayor parte de los estudios realizados por investigadores de la historia de la educación se han dedicado a la enseñanza de la lectura y la escritura, los materiales, las prácticas, etc. Una bibliografía muy completa sobre ello puede consultarse en Guereña, Ruiz Berrio y Tiana (2010), quienes atienden a la investigación histórico-educativa sobre la España de los siglos XIX y XX en los últimos veinticinco años. Asimismo, para las etapas anteriores, puede consultarse Infantes, López y Botrel (2003).

escolares españoles publicados entre 1950 y 1990, enlazando la teorización escolar con las corrientes lingüísticas de referencia: la llamada “gramática tradicional” y el estructuralismo. Por último, el trabajo de Marta Torres Martínez analiza el tratamiento de la formación de palabras en una selección de gramáticas escolares producidas por la Real Academia Española (los compendios para la educación secundaria y los epítomes para la primaria) entre 1857 y 1949. La autora aborda el tema no solo desde una perspectiva interna, inmanente, sino que se preocupa por mostrar las implicaciones didáctico-legislativas que lo rodean.

La investigación sobre la historia de la gramática escolar del español supone un reto para los investigadores, por la complejidad del objeto y la pluralidad de enfoques posibles para su análisis. Con este volumen –y el siguiente– queremos aportar un elemento de reflexión que ayude a mejorar el conocimiento sobre la historia de la corriente escolar en gramática y a entender mejor los planteamientos actuales.

Bibliografía

- Blanco, María Imelda. 1997. “Reformulaciones de la *Gramática castellana* de Andrés Bello destinadas a la escuela media”. *Letterature d’America* XV: 59, 87-127.
- Blanco, María Imelda. 1999. “La configuración de la ‘lengua nacional’ en los orígenes de la escuela secundaria argentina”. *Prácticas y representaciones del lenguaje*, comp. por Elvira Narvaja de Arnoux y Roberto Bein. 75-100. Buenos Aires: EUDEBA.
- Blanco, María Imelda. 2003. “Tras las huellas del pensamiento ilustrado: la *Gramática Argentina* de Rufino y Pedro Sánchez”. *El pensamiento ilustrado y el lenguaje*, comp. por Elvira Narvaja de Arnoux y Carlos R. Luis. 163-203. Buenos Aires: EUDEBA.
- Calero Vaquera, María Luisa. 2008. “Análisis lógico y análisis gramatical en la tradición española: hacia una (r)evolución de la sintaxis”. *Gramma-Temas 3 «España y Portugal en la tradición gramatical»* (Col. Contextos 18). León: Universidad de León. 11-42.
- Calero Vaquera, María Luisa. 2009a. “La recepción del análisis (lógico y gramatical) en manuales escolares del XVIII: deudas y silencios”. *Las ideas y realidades lingüísticas en los siglos XVIII y XIX*, dir. por José María García Martín. 63-75. Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz.
- Calero Vaquera, María Luisa. 2009b. “Apuntes sobre el *Curso gradual de gramática castellana* (ca. 1930) de José Hidalgo Martínez y su lugar en la tradición escolar argentina”. *Revista argentina de historiografía lingüística* I: 2. 151-174.
- Calero Vaquera, María Luisa. 2010. “Sintaxis y gramática escolar en la España del siglo XIX: su proyección en Hispanoamérica”. *Ideias Linguísticas na Península Ibérica (séc. XIV a séc. XIX)*, ed. por Carlos Assunção, Gonçalo Fernandes y Marlene Loureiro. 67-84. Münster: Nodus Publikationen.
- Di Tullio, Ángela. 2003. *Políticas lingüísticas e inmigración: el caso argentino*. Buenos Aires: EUDEBA.
- Encinas Manterola, María Teresa. 2005. *La gramática escolar de la Real Academia Española. (Los Epítomes de 1857 a 1938)*. Salamanca: Universidad de Salamanca [Trabajo de grado inédito].
- Encinas Manterola, María Teresa. 2006. “La gramática en la primera enseñanza según la legislación decimonónica”. *Caminos actuales de la historiografía lingüística. Actas del V Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*, coord. por Antonio Roldán Pérez. 493-504. Murcia: Universidad de Murcia.
- Fuertes Gutiérrez, Mara y García Folgado, María José. 2010. “El desarrollo del pensamiento lingüístico en la enseñanza”. *La lingüística y el desarrollo del español: Una autorreflexión*

- sobre la historia de nuestra disciplina, ed. por Kirsten Süselbeck, Katharina Wieland y Vera Eilers. 49-66. Hamburg: Buske.
- García Folgado, María José. 2005. *La gramática española y su enseñanza en la segunda mitad del siglo XVIII y principios del XIX (1768-1813)*. Tesis doctoral. Valencia: Universitat de València. [Disponible en internet: <http://www.tdx.cat/TDX-1030106-172201>.]
- García Folgado, María José. 2010. "Estudiar gramática bajo un orden analítico: la obra de Felipe Senillosa (1817)". *Ars longa. Diez años de AJIHLE*, ed. por María Teresa Encinas Manterola et al. 663-678. Buenos Aires: Ediciones Voces del Sur.
- García Folgado, María José. En prensa. *Los inicios de la gramática escolar en España (1768-1813). Una aproximación historiográfica*. Munich: Peniope.
- Guereña, Jean-Louis; Berrio, Julio Ruiz y Alejandro Tiana FerreInfanr. 2010. *Nuevas miradas historiográficas sobre la educación en la España de los siglos XIX y XX*. Madrid: Ministerio de Educación de España.
- Infantes, Víctor, François López y Jean-François Botrel. 2003. *Historia de la edición y de la lectura en España, 1472-1914*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
- Lacanna, Georgina. 2011. "Tradición gramatical y concepciones lingüísticas en *Idioma patrio. Una gramática elemental* (1910), de Z. Vélez de Aragón". *Revista argentina de historiografía lingüística* III: 2, 87-108.
- Lidgett, Esteban. 2011. "Gramática escolar y políticas lingüísticas en la Argentina: un análisis de la *Gramática de la lengua castellana* (1893) de Baldmar Dobranich y Ricardo Monner Sans". *Revista argentina de historiografía lingüística* III: 2. 109-132.
- Lope Blanch, Juan M. 1999. "La enseñanza del español durante el Siglo de Oro". *Actas del I Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*, ed. por Mauro Fernández, Francisco García Gondar y Nancy Vázquez. 49-73. Madrid: Arco-Libros.
- López Ferrero, Carmen. 1997. *La Gramática en la enseñanza secundaria: las nociones de irregularidad y dependencia en las gramáticas pedagógicas de lengua española, 1901-1980: estudio de su transposición didáctica*. Tesis doctoral inédita. Barcelona: Universitat de Barcelona. Facultat de Ciències de l'Educació. Departament de Didàctica de la Llengua i de la Literatura.
- López Ferrero, Carmen. 1999. "La tradición gramatical en la enseñanza de la lengua: las gramáticas didácticas". *Aspectos didácticos de Lengua y Literatura (Lengua)* 10. Zaragoza: Universidad de Zaragoza. 95-130.
- Maquieira, Marina. 1993. "Las gramáticas castellanas para extranjeros a lo largo del siglo XVI". *Contextos* 11: 21/22. 265-287.
- Martínez Marín, Juan. 1999. "La gramática escolar del español durante los siglos XVIII y XIX". *Actas del I Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*, ed. por M. Fernández Rodríguez et al. 493-502. Madrid: Arco Libros.
- Martínez Navarro, Isabel. 1996. *La gramática en la enseñanza de la lengua española*. Murcia: DM.
- Merino Martín, A. E. 1986. *Los libros de texto de lenguaje en la postguerra española*. Memoria de licenciatura (dirigida por Florentino Sanz). Madrid: Universidad Complutense.
- Narvaja de Arnoux, E. (1998): "El ejemplo como ilustración y como norma en las gramáticas escolares de Andrés Bello". *Línguas e instrumentos lingüísticos*. Campinas: Pontes.
- Narvaja de Arnoux, Elvira (2001): "Recorridos hispánicos del pensamiento gramatical". *La gramática. Modelos, enseñanza, historia*, coord. por Hilda Albano, Laura Ferrari y Mabel Giammatteo. 25-34. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras.

- Narvaja de Arnoux, Elvira (2003): "Disciplinar desde la lengua. La *Gramática Castellana* de Amado Alonso y Pedro Henríquez Ureña". *Homenaje a Ofelia Kovacci*, ed. por Elvira Arnoux y Ángela Di Tullio. 53-76. Buenos Aires: EUDEBA.
- Rodríguez Gonzalo, Carmen. 2000. "Els problemes de la transposició didàctica. La gramàtica des de dins de l'aula". *Gramàtica a l'aula*, coord. por Anna Camps y Montserrat Ferrer. 64-76. Barcelona: Grao.
- Sáez Rivera, Daniel. 2007. *La lengua de las gramáticas y métodos de español como lengua extranjera en Europa (1640-1726)*. Madrid: Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid. Tesis doctoral. [Disponible en internet: <http://eprints.ucm.es/7813/1/T30253.pdf>.]
- Sánchez, Aquilino. 1992. *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: SGEL.
- Sánchez, Aquilino. 1997. *Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico*. Madrid: SGEL.
- Sardi, Valeria. 2006. *Historia de la enseñanza de la lengua y la literatura*. Buenos Aires: Libros del Zorzal.
- Serrano de Brunetti, Ramona A. 2004. *Los textos escolares de lengua materna en la enseñanza media argentina (1900-1950)*. Tucumán: Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras.
- Suso, Javier (ed.). 2010. *Plurilinguisme et enseignement des langues en Europe: aspects historiques, didactiques et sociolinguistiques*. Granada: EUG.
- Tiana Ferrer, Alejandro. 1997. "Los libros de lectura extensiva y desarrollo lector como género didáctico: el Quijote en la escuela; las gramáticas escolares". *Historia ilustrada del libro escolar en España: del Antiguo Régimen a la Segunda República*, ed. por Agustín Escolano Benito. 255-290. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez/Ediciones Pirámide.
- Vila Rubio, Neus (ed.). 2012. *Lengua, literatura y educación en la España del siglo XX*. Bern: Peter Lang/Lleida: Universitat de Lleida.
- Zamorano Aguilar, Alfonso. 2008. "Ideología, lengua y enseñanza en la España del XIX: la teoría gramatical de Ángel María Terradillos". *Lingüística* 20. 49-98.